

訂正表

別冊解説書P. 83 DISC 9 ③の交響曲第4番第2楽章リハーサルのスクリプトと日本語訳の後半部分に欠落がございます。

(*music: m. 73*)と(演奏=第73小節)の後に、下記部分が続きます。

Your E flat remain too long *forte*, my friends
.....(*sing*)..... and begin to vibrate, Come!

(*music: m. 73*)

Gentlemen, give the end once more. Let me
see..... yes, the letter G. Yes! No, I would like to
have(*sing*)..... Oh yes, all right, let's have
letter G. Right, G. By the way, there is in 'celli
and basses the same bar before G. One, two,
three, four, five, six, seven, eight bars.....
(*sing*)..... All right, letter G.

(*music: m. 96-102*)

m. 100=Crescendo!

m. 101=Bass!

You play nearly a 64th.....(*sing*)..... There is a
separation in, between and it's too loud, far too
loud. Give me three bars before the end.
Last..... last one, two, three, four..... last
five bars.(*sing*)..... Last five bars of the
movement.

(*music: m. 100-102*)

No, you play(*sing*)..... It is(*sing*).....
That's it, that's it. And softer. It can take a
greater *piano*. It should be very soft. Then, give
the last four bars, last four bars. One, two, three,
four, last four bars. Come!

(*music: m. 101-104*) *m. 103=Crescendo!*

Crescendo!

Now, gentlemen, let's have a take.

変ホの音あまり長くフォルテのままであり過ぎる、皆さん……
(歌う)……すぐにヴィブラートをかけます。さあ!

〔演奏=第73小節〕

皆さん、最後をもう1度やりましょう。さてと……そう、Gの記
号です。いや、ここからの方が……(歌う)……そう、よろしい、
Gの記号から行きましょう。ところでGの前にチェロとベースが
同じことを弾く小節がありましたね。1、2、3、4、5、6、7、8
小節前です。……(歌う)……いいですね、Gの記号から。

〔演奏=第96-102小節〕

第100小節=クレッシェンドノ

第101小節=ベースノ

あなたの演奏は殆んど64分音符みたいですよ……(ティンパニの
リズムを歌って見せる)……音符と音符の間は離れています、それ
に強過ぎる、とても強過ぎます。最後から3小節目、最後から1、
2、3、4……最後の5小節を……(歌う)……この楽章の最後の
5小節です。

〔演奏=第100-102小節〕

ちがう、あなたはこう演奏しています……(歌う)……そここのと
ころは……(歌う)……そうです、それでいい。そしてもっと柔か
く。もっと小さく出来るでしょう。とても柔かくなければ。では
最後の4小節を、最後の4小節です。1、2、3、4、最後の4小
節をやりましょう、では!

〔演奏=第101-104小節〕

第103小節=クレッシェンドノクレッシェンドノ

では、皆さん、本番にしましょう。